

# Il tuo regalo per la promozione della pace

Un legato o un'eredità a favore di SCI Svizzera



**SCI Switzerland**  
Volunteering for Peace

# La nostra visione: garantire un mondo pacifico in futuro

Crediamo in un mondo in cui i conflitti possano essere risolti pacificamente e ci impegniamo in favore della:



pace nel mondo



giustizia sociale



uguaglianza di tutte  
le persone



incentivazione della  
comprensione e della  
solidarietà



sostenibilità



lotta contro ogni forma di  
discriminazione

Con un **lascito** o un'**eredità**, puoi difendere i tuoi **valori** anche quando non ci sarai più. Prendendo questo impegno duraturo stai investendo in un **futuro pacifico** concentrato sulla giustizia sociale e sull'uguaglianza di tutte le persone. Da 100 anni SCI Svizzera si impegna per l'attività di pace. Aiutaci con la tua eredità a continuare il nostro lavoro per la pace internazionale.



# Impegnati per la pace con il volontariato

Ogni anno, SCI Svizzera organizza circa 400 missioni di **volontariato a breve e lungo termine in tutto il mondo**, che contribuiscono alla pace in senso lato: allo scambio interculturale, allo sviluppo sostenibile, alla giustizia sociale e alla risoluzione pacifica dei conflitti.



**Workcamp «Cooperativa Mountain Farm Loasa», Bruzella, TI.** I volontari piantano alberi per un ambiente sano e un futuro sostenibile.

Lavorando insieme a un progetto, i volontari di diversa provenienza sperimentano il rispetto e la **comprensione reciproca**, abbattendo i pregiudizi e, attraverso questo scambio interculturale, acquisendo nuove conoscenze.



Con il progetto **«Create a Common Understanding»** vogliamo integrare gli asilanti nei campi di volontariato in Svizzera al fine di promuovere lo scambio interculturale con volontari provenienti da tutto il mondo.

In questo modo, il volontariato diventa simbolo di un **mondo pacifico e cooperativo**. Ci impegniamo chiaramente a garantire che il volontariato sia implicito per tutte le persone e che venga socialmente riconosciuto, in quanto i volontari forniscono un importante contributo alla società e alla pace.



Nel 2018 la nostra volontaria Nerina si è impegnata nel progetto **«Angel center for children with special needs»** per sette settimane. Uganda, 2018.

# Legato ed ereditarietà:importanti per te, SCI Svizzera e il mondo

## Autodeterminazione

- 💡 Regolando la tua eredità, hai la sicurezza e la certezza di avere sistemato tutto e di aver provveduto ai tuoi cari.
- 💡 Hai anche l'opportunità di difendere i tuoi valori e promuovere il lavoro di pace anche oltre la tua vita.

## Sostenibilità

- 💡 Per SCI Svizzera, un'eredità o un legato è un segno profondo di impegno e un regalo speciale per la futura attività di pace.
- 💡 Per noi, legati e successioni sono di particolare importanza perché consentono un impegno a lungo termine per la pace.



**Workcamp «Chea Smon School», Cambogia:** i volontari insegnano diverse materie ai bambini, tra cui inglese, musica, arte e sport. Per i bambini della scuola elementare vengono inoltre organizzate delle manifestazioni e workshop in materia di salute, uguaglianza e ambiente.



# Qual è la differenza tra legato ed eredità?

## Legato

Con un legato o un lascito, puoi sostenere SCI Svizzera **senza nominarla come erede**. Ciò significa includere SCI Svizzera nel testamento, facendogli pervenire una somma di denaro o determinati beni materiali.

Esempio:

«Lascio in eredità a SCI Svizzera la somma di fr. 10 000.-».



Workcamp „Animal Sanctuary Renovation Works“  
in Kleinlützel SO (Luglio 2019)

## Eredità

L'eredità è disciplinata dalla legge e prevede la possibilità di **determinare la quota libera** nel testamento e di istituire SCI Svizzera come co-erede o erede universale.

Esempio:

«Lascio in eredità a SCI Svizzera 1/3 della mia successione».



Workcamp „FêteKulturel“,  
Haus der Religionen Bern (Estate 2019)

# Diritto successorio: eredi legali, porzioni obbligatorie e quota libera

L'eredità è regolata dalla legge. Se non c'è un testamento scritto, i superstiti ereditano secondo una successione stabilita dalla legge.

Se invece c'è scritto un testamento, deve essere notata la protezione parziale obbligatoria, che stabilisce a quanto hanno diritto i beneficiari dell'eredità. Il testatore, invece, può disporre liberamente della quota disponibile.

La quota liberamente disponibile è la quota di un'eredità di cui un testatore può disporre liberamente rispettando la quota o le quote obbligatorie. La quota libera può cambiare nel tempo. Il fattore decisivo è quali eredi legali esistono effettivamente al momento della morte.

Se un erede ha ricevuto una quota in un testamento in cui le quote obbligatorie degli eredi legali sono violate, la disposizione non è quindi invalida. Gli eredi legali, invece, possono far valere legalmente la protezione delle loro porzioni obbligatorie.

## Esempio:

Se siete sposati e avete bambini, la suddivisione dell'eredità senza testamento è la seguente:

**Coniuge: 1/2**  
**Discendenti: 1/2**

Se invece scrivete un testamento potete disporre liberamente di 3/8 del proprio patrimonio:

**Coniuge: 1/4**  
**Discendenti: 3/8**  
**Quota libera: 3/8**  
**Altri esempi:**

# Diritto di successione: la quotelibera

## Singolo

## Coppie sposate

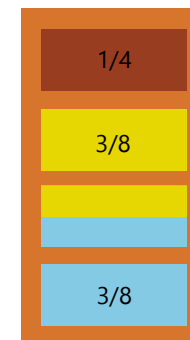
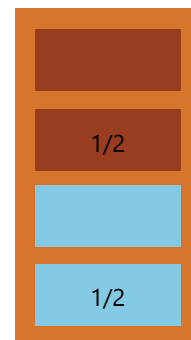
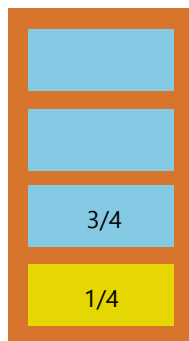
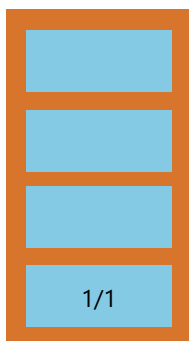
Divisione dell'eredità  
senza testamento

Azioni obbligatorie  
con testamento

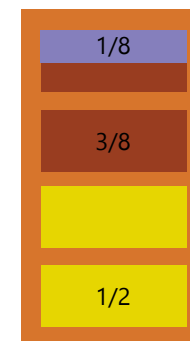
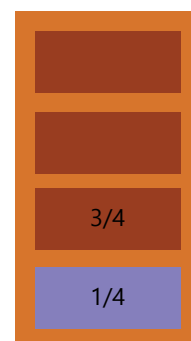
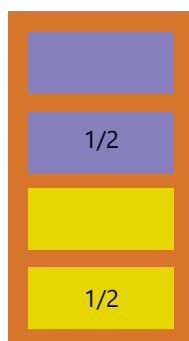
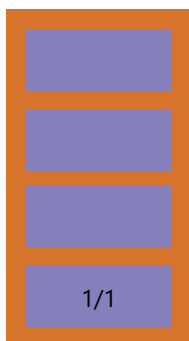
Divisione dell'eredità  
senza testamento

Azioni obbligatorie  
con testamento

Con discendenti  
(figli/nipoti)



Senza discendenti  
con 1 o 2 genitori



Discendenti

Quotalibera

Coniuge

Genitori





Freiwillige gestalten eine Wand, um sich mit ihrer eigenen Identität, Nationalität, Geschichte und Kultur auseinanderzusetzen (Kosovo, August 2019)



# Cosa bisogna essere rispettato nel testamento?

💡 Considerate chi dovrebbe essere incluso nel vostro testamento. Se necessario, chiedete consiglio di uno specialista.

💡 Scrivete il vostro testamento a mano. Assicuratevi di annotare la data (giorno/mese/anno) e firmate anche il documento con il vostro nome e cognome affinché il testamento sia legalmente valido.

💡 Imposta un titolo come „Testamento“ o „Le mie ultime volontà“.

💡 Leggete il testamento a vostro piacimento e notate che le frasi sono scritte in modo chiaro e comprensibile, in modo che non sorgano malintesi e ambiguità.

Per esempio, se scrivete: “Lascio la mia casa a mia figlia”, non è chiaro se deve pagare altri. Per essere sicuri che non ci siano errori formali, fate controllare il testamento da un notaio.

💡 Potete tenere il testamento scritto a mano a casa. Tienilo in un posto dove lo potete trovare facilmente.

💡 In pratica ci sono diversi modi di scrivere un testamento. La forma più popolare è il testamento scritto a mano. Bisogna anche fare una distinzione tra un testamento e un contratto successorio. Il contratto successorio conclude insieme un'altra persona, come il suo coniuge, ed è quindi vincolante. Il testamento, invece, è scritto solo da voi.

# Domande frequenti

## **Perché lo SCI Svizzera dipende dai legati o dall' eredità?**

Per noi i legati e l'eredità sono importanti perché significano un sostegno a lungo termine e sostenibile e possiamo usare i soldi dov'è più urgentemente necessario.

Legati e le eredità hanno un significato speciale per noi, perché permettono un impegno a lungo termine e sostenibile per la pace. I soldi possono essere utilizzati dove il sostegno è più necessario. Inoltre, un valore importante di SCI Svizzera è la sua indipendenza - questo è possibile solo perché il nostro lavoro è finanziato principalmente dai nostri membri e donatori.

## **Posso decidere per quali progetti saranno usati i miei soldi?**

In vostro testamento potete specificare per quali progetti vorreste usare i vostri soldi. Per noi è importante che abbia voce in capitolo. Spesso i nostri donatori decidono che il legato o l'eredità sarà utilizzato da SCI Svizzera dov'è più necessario.

## **Se lascio un legato o un'eredità a SCI Svizzera, l'imposta di successione sarà dedotta?**

Come organizzazione senza scopo di lucro, SCI Svizzera è esente da tasse. L'intera donazione sarà quindi utilizzata interamente per il lavoro di pace.





Volontari che raccolgono olive nel progetto di pace “Tenda delle Nazioni” (Palestina). Attraverso il lavoro comune e lo scambio, ai volontari vengono insegnati i valori del rispetto e della comprensione

### **Posso cambiare il mio testamento?**

Potete cambiare il vostro testamento in qualsiasi momento. Per evitare malintesi, vi consigliamo di scrivere direttamente un nuovo testamento e di distruggere la vecchia versione.

**Grazie per il vostro sostegno. È un dono per il lavoro di pace!**

In caso di domande, sarò felice di consigliarvi personalmente.  
Contattatemi per telefono o e-mail.



**Francesca Albanello**  
Responsabile SVE e raccolta fondi

Tel. 031 381 46 20  
evs@scich.org

**Service Civil International - Filiale Svizzera**  
Monbijoustrasse 32, Postfach  
3011 Bern  
Tel. 031 381 46 20



**SCI Switzerland**  
Volunteering for Peace